



巨龙之日

[美] 理查德·A. 纳克 著 李镭 译



DAY OF THE DRAGON

新星出版社 NEW STAR PRESS



巨龙之日

[美]理查德·A.纳克 / 著

李镭 / 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

© 2018 Blizzard Entertainment, Inc. Day of the Dragon.

Warcraft and World of Warcraft are trademarks or registered trademarks of Blizzard Entertainment Inc. in U.S. and/or other countries. All other trademarks are the property of their respective owners. Original English language edition published by Simon & Schuster, Inc. (2001)

Simplified Chinese translation by New Star Press Co., Ltd.

All rights reserved.

图书在版编目 (CIP) 数据

巨龙之日 / (美) 理查德·A. 纳克著; 李镭译.

— 北京: 新星出版社, 2018.9

ISBN 978-7-5133-3177-7

I. ①巨… II. ①理… ②李… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 181725 号



幻象文库

巨龙之日

[美] 理查德·A. 纳克 著 李镭 译

策划统筹: 贾 骥

责任编辑: 汪 欣

特约编辑: 曹 婷 陈雅君 刘清远

美术编辑: 张 慧

责任印制: 李珊珊

出版发行: 新星出版社

出 版 人: 马汝军

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市岳成律师事务所

读者服务: 010-88310811 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷: 北京汇瑞嘉合文化发展有限公司

开 本: 910mm×1230mm 1/32

印 张: 11.75

字 数: 251千字

版 次: 2018年9月第一版 2018年9月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-3177-7

定 价: 63.00元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与印刷厂联系调换。

导 读

本书《巨龙之日》作为魔兽系列的第二本长篇官方小说，最初出版于2001年2月，与《鲜血与荣耀》相隔仅一个月时间。和由克里斯·梅森亲自操刀的《鲜血与荣耀》不同，理查德·A.纳克执笔的《巨龙之日》并未着眼于《魔兽争霸》前两作的主题——人类与兽人的关系，而是在魔兽宇宙的框架内开启了一段全新的冒险故事。

本书引入的主角罗宁是一名达拉然法师。在前次任务牺牲了所有同伴以后，遭到达拉然六人议会冷落的罗宁被议会成员克拉苏斯授予了一项近乎自杀的任务——潜入格瑞姆巴托解救被兽人奴役的红龙女王阿莱克斯塔萨。被选作护卫他旅途的精灵游侠温蕾萨·风行者和他们巧遇的蛮锤矮人弗斯塔德则在阴差阳错中成为他生死与共的战友。

与后来的官方小说多为游戏内容的补足和铺垫不同，由《巨龙之日》开启的以罗宁和克拉苏斯等人为主角的系列在故事上具有更强的独立性。在兼顾游戏世界观的同时又很容易被作为单独的冒险故事阅读，享受扣人心弦的故事情节带来的乐趣。后来的《上古之战》三部曲以及《巨龙之夜》等作品都有着这样的特性。

由于成书时间较早，《巨龙之日》写就之时，魔兽系列的世界观还未十分完备。这也就导致了在我们今天看来，本书中的很多设定都

与现在的魔兽设定有一定出入。长着胡子的女性矮人，比巨龙还大十倍的“深渊巨兽”曼塔……这些设定为本书赋予了独特的时代感，也带来了如同考古一般独特的阅读体验。

在国内的玩家群体中，罗宁常常被戏称为“人生赢家”，究竟什么样的经历能让他在英雄人物林立的艾泽拉斯获此殊荣？相信您在阅读完本书，与罗宁共赴这场牵系五大龙族兴衰的冒险以后，会对这个答案有所体悟。

——编者

第一章

战

争。

达拉然的统治者魔法议会肯瑞托一度认为，流血冲突几乎是艾泽拉斯永恒而唯一的主题。在洛丹伦联盟建立之前，巨魔肆虐无度。而当人类终于瓦解了邪恶的巨魔帝国后，第一批兽人穿过了恐怖的空间裂隙来到了这个世界。一开始，人类看不到阻止这些异类入侵者的任何可能，但渐渐地，这场单方面的残忍屠杀开始转变成更为残酷的僵持。战争如同绞肉机般损耗着双方的无数将士，却得不到任何战果。这样的消耗已经持续了数年之久，肯瑞托依然看不到战争的尽头。

但噩梦终究会结束。后来，联盟开始反击，一步步将兽人逐回了它们最初在艾泽拉斯占领的地盘。即使兽人强大的酋长，传奇英雄奥格瑞姆·毁灭之锤也无法抵挡联盟的凶猛攻势，甚至成为联盟的俘虏。除了几个叛变氏族以外，存活下来的入侵者们都投入了收容所，受到白银之手骑士们的严密看管。许多年以来，

艾泽拉斯的人们第一次相信长久的和平能够成为事实，而非空想。

但是……不安的情绪弥漫在肯瑞托的长老团间，这也是六人议会在天空议院举行会议的原因。这座大厅被如此称呼是因为它没有墙壁，只有一片广阔无际的天空。不断变幻的流云光影以极快的速度从大法师们身边掠过，仿佛时间都在加速流逝。灰色的岩石地面上镶嵌着闪闪发光的钻石徽记，代表着寰宇间的四大元素，为这座大厅的场景添加了些许真实。

不过这些法师对于自己脚下是什么全不在意。颜色深暗的斗篷遮住了他们的头脸和如同幻象一般随着天空变幻的身躯。他们之中有男有女，但只有在他们说话的时候，面孔才会隐约显露出来，而且仍然相当模糊。

参与会议的一共有六个人，六位资深但并不一定天赋卓越的大法师。这些肯瑞托领袖的推选需要遵照若干不同的标准，而魔法只是其中一个。

“卡兹莫丹有些情况。”第一个发言的人声音洪亮。一张带着胡子的脸随之依稀显现。无数星辰图案浮现在他的身上。“就在龙喉氏族盘踞的洞穴里，或者那附近。”

“和我们说些我们还不知道的事情吧，”第二个声音相当沙哑。它属于一名上了年纪，却仍然意志刚强的女子。一颗月亮短暂地在她的兜帽中闪耀了一下。“那里的兽人只是还没有被清剿的几股残匪之一，现在毁灭之锤的战士都已经投降了，他们已经没有了酋长。”

首先说话的法师稍有不快地清了清喉咙，但依然平静地回答道：“很好，也许这件事会让你更感兴趣……我相信死亡之翼又开

始活动了。”

这句话让其余与会者都吃了一惊，年长的女子也不例外。黑夜突然变成了白昼，不过没有法师为此而吃惊。对于他们，这只是天空之厅中再寻常不过的事情。云朵飘过第三名与会成员的头顶。他显然不相信第一名法师的话。

“死亡之翼已经死了！”他高声宣布道。他的身躯在六个人之中是唯一可以称得上是有些肥胖的。“数个月前，正是我们凝聚起最强大的力量，对他造成致命一击，让他落入大海！任何巨龙都不可能抵御那样强大的力量，即使是死亡之翼也不行！”

其余法师纷纷点头。但第一名法师只是继续说道：“那么尸体又在哪里？死亡之翼和其他巨龙不同。即使在地精们为他打造那副精金铠甲前，他对矮人们造成的潜在威胁就已让部落相形见绌。”

“但你又有什么证据可以证明他依然在世？”一位明显是妙龄少女的法师出声询问。她不像其他议会成员那样经验丰富，但仍然拥有足够的力量，让她得以进入肯瑞托。“你有吗？”

“两头红龙死了，阿莱克丝塔萨的幼龙。他们的身躯被撕裂，只有他们同类——而且一定是一头非常巨大的龙才能做到。”

“这个世界还有其他巨龙存在。”

一阵暴风雨袭来，闪电和急雨从天空中落下，却丝毫没有触及法师和岩石地面。暴风雨一眨眼就过去了，明亮的太阳再一次出现在他们的头顶上方。首先发言的肯瑞托成员对这些天象循环毫无兴趣，只是继续说道：“你显然从未见过死亡之翼的杀戮，否则你就不会这样说了。”

“也许你说得没有错。”第五名成员发言了，看上去，他似乎是一

名精灵，但他的面容隐没得比刚才那场暴风雨还要快，“如果是这样，这件事的确需要重视，但我们现在根本无暇去关心这件事。如果死亡之翼真的还活着并且试图报复他的同类，那么这只会对我们有好处。毕竟阿莱克丝塔萨还是龙喉氏族的俘虏。数年来，那些兽人正是利用她的后代对联盟造成了无数流血的灾难。难道我们这么快就忘记了库尔提拉斯第三舰队的悲剧吗？我相信海军上将戴林·普罗德摩尔绝不会忘记。那场灾难让他失去了自己的长子和六艘巨舰上的全部船员。是那些红色猛兽杀死了他们。如果真的是死亡之翼杀了那两头龙，普罗德摩尔一定会为他颁发一枚奖章。”

没有人对这番话表示异议，甚至首先发言的人也保持着沉默。那支强大的舰队只在海面上留下了一些碎木片和几具残破的身体，表明了他们所经受的恐怖杀戮。普罗德摩尔海军上将完全凭借着自己刚强的意志才没有被这场灾难所打垮，而是立刻组织建立了新的舰队，代替被摧毁的舰船，支撑住了战局。

“就像我刚才说过的那样，我们没有余暇应对这种事，现在还有很多更加迫切的问题需要我们解决。”

“你指的是奥特兰克的危机吧，对不对？”留长胡子的法师沉声说道，“为什么洛丹伦和激流堡的小摩擦会比死亡之翼可能重现更加重要？”

“因为现在吉尔尼斯已经完全参与其中了。”

这句话在其他法师之中引发了一阵骚动，甚至连一直没有说话的第六名法师也不例外。稍显肥胖的法师身影向精灵形体的法师靠近一步。“另外两个国家之间的摩擦为什么会和吉恩·格雷迈恩那令人伤心的王国牵扯上关系？吉尔尼斯位于南部半岛的顶端，

它距离奥特兰克和联盟的其他国家一样遥远！”

“这还要问吗？格雷迈恩早就想要成为联盟的领袖，他在兽人打到他的城下前一直按兵不动。他怂恿洛丹伦的泰瑞纳斯国王出兵只是为了削弱洛丹伦的军事力量。现在泰瑞纳斯能够维持自己在联盟中的领袖地位，大部分原因是我们的努力和普罗德摩尔上将的公开支持。”

奥特兰克和激流堡是两个相邻的王国，从战争爆发起，它们之间便龃龉不断。索拉斯·托尔贝恩曾经以激流堡的全部力量支持洛丹伦联盟。而毗邻卡兹莫丹的山脉王国奥特兰克唯一的明智选择也只有支持联盟的行动。没有人能够质疑托尔贝恩麾下武士们的决心。如果不是他们，兽人在战争开始的最初几个星期就会攻占联盟的许多疆土，那样的话，整场战争会发生翻天覆地的变化，最终的结局也一定会残酷得多。

而另一方面，奥特兰克尽管满口勇气与正义，却并不急于派出自己的军队。就像吉尔尼斯一样，它只为联盟提供了象征性的援助。不同的是，吉恩·格雷迈恩保存实力是出于自己的野心；而传闻说国王匹瑞诺德退缩不前只是因为内心中的恐惧。肯瑞托早已开始怀疑奥特兰克的匹瑞诺德和毁灭之锤达成了私下交易，好在联盟被部落无休止的攻击所摧毁时为自己铺好一条退路。

这种恐惧最终促使匹瑞诺德背叛了联盟，幸好他这种卑鄙的行径并没有得逞。泰瑞纳斯得到消息，迅速派遣洛丹伦军队进入奥特兰克，宣布对这个国家进行军事管理。在战局紧张的时刻没有人会反对这一行动。激流堡对此更是毫无异议。而现在，和平降临，索拉斯·托尔贝恩认为激流堡的巨大牺牲应该得到补偿，于

是他提出激流堡应该接管那个叛变邻国的整个东部区域。

泰瑞纳斯却不这样认为。他还无法决定是应该将奥特兰克并入自己的王国，还是为这个国家推立一位更加合适的新君主……当然，这位君主应该懂得认真听取洛丹伦的各种建议。不过激流堡在战争中一直都是洛丹伦忠诚坚定的盟友，所有人都知道索拉斯·托尔贝恩和泰瑞纳斯对彼此的欣赏和敬意。而这只是让两位国王之间的政治冲突变得更加令人伤心。

与此同时，吉尔尼斯本来和这场疆域纠纷并没有任何关系。它和西部各国都缺乏往来。肯瑞托和泰瑞纳斯国王都知道，吉恩·格雷迈恩插手这件事的目的不只是为了提高自身威望，还很有可能与他扩张王国版图的梦想有关。匹瑞诺德国王的一个侄子在他们的国家背叛联盟之后逃到了吉尔尼斯。有传闻说，格雷迈恩支持他成为匹瑞诺德的继承人。这肯定会让吉尔尼斯从奥特兰克获得它所没有的资源。而那个强大的南方王国还能够以此为借口派遣他的大型舰队驶过无尽之海。这必然又会让库尔提拉斯卷入争端。那个海洋国家对于自己的海上主权有着极强的保护欲。

“这会让联盟分裂……”年轻的女法师喃喃说道。

“现在情况还没有严重到这种程度。”精灵法师指出，“但也许不久之后就会如此了。所以我们现在没有时间去对付巨龙。如果死亡之翼还活着，决定再一次展开对阿莱克斯塔萨的仇杀，我个人不会反对他的行为。这个世界的龙还是越少越好。毕竟他们的时代已经结束了。”

“我听说，”一个听不出音调，也分辨不出性别的声音说道，“精灵和龙曾经是盟军，甚至是互相尊重的朋友。”

精灵转向其余的法师，颀长的身躯仿佛只是一个影子。“我可以向你们保证，这不过是传说而已。我们的体形同样不适合与那些巨大的怪物打交道。”

云团和太阳变成了星星和月亮。第六名法师微微鞠躬，仿佛是在道歉。“看样子，我是听信谣传了。这是我的错误。”

“你认为现在的重中之重是政治危机，这一点很正确。”留胡子的法师用低沉的声音对第五名法师说道，“我同意对此进行优先考虑。不过我们也不能忽视卡兹莫丹发生的事情！无论我对死亡之翼的判断是否有错，只要兽人还控制着红龙女王，他们对于这个世界的安定就是一种威胁！”

“我们需要向那里派遣一名观察者，”年长的女法师插口道，“必须有人保持对那里的监视，当危险发生时及时向我们报警。”

“但我们可以派谁去？现在我们根本没有多余的人手！”

“有一个。”第六名法师向前迈出一大步。在说话的时候，他的面孔依然被阴影所遮蔽。“罗宁……”

“罗宁？！”长须法师的惊呼声冲口而出，“罗宁！刚刚犯下大错的罗宁？他甚至不适合再披上法师长袍了！他更像是一个危险，而不是希望！”

“他的确很难控制。”年长女法师附和道。

“完全是个不知所以的家伙。”身体发福的法师嘟囔着。

“不值得信任……”

“罪犯！”

第六名法师等到其余所有法师都说过话之后，才缓缓点头道：“他也是在这个关键时刻，我们唯一能够派出的有能力的法师。而

且，这只是一个简单的观察任务。他不会靠近任何可能爆发危机的地方。他的责任只是监视情况发展，向我们报告消息。仅此而已。”看到没有人再反对，这名阴影般的法师又说道，“我相信，他已经吸取了教训。”

“我们只能希望如此了，”年长的女法师喃喃地说道，“他也许算是完成了上一个任务，但那让他的大部分同伴都牺牲了性命！”

“这一次，他将单独行动，只有一名向导带领他前往那个联盟控制区的边缘地带。他甚至不会进入卡兹莫丹。只要一个全视球就能够让他从远处看到那里的状况。”

“看起来，这应该很简单，”年轻女法师应和道，“即使对罗宁来说也是如此。”

精灵法师稍一点头。“那么，我们就通过这个议题了。如果我们走运，也许死亡之翼会吞掉罗宁，再被罗宁噎死，这样我们就能一劳永逸地摆脱两个麻烦了。”他扫了一眼其他人，又说道，“现在我必须提醒诸位关注吉尔尼斯对奥特兰克的介入，详细讨论我们应该扮演什么样的角色以解决这场危机……”

他已经这样站了两个多小时，低垂着头，双眼紧闭，精神集中。在他的周围，只有一片找不到光源的昏暗光线为这个房间提供了模糊的照明，不过这里也没有什么东西值得观察。一把空椅子立在他的身旁。在他身后的厚重石墙上挂着一幅织锦——紫色挂毯上以细腻复杂的纹路绣着一只无所不见的黄金眼睛，眼睛下面是三把指向地面的金色匕首。在那场战争中，这幅绣有达拉然纹章的旗帜曾经高高竖立在联盟卫士的队伍中，尽管并非所有肯瑞托

的成员都在秉承荣誉的原则履行他们的责任。

“罗宁……”一个平缓僵硬的声音不知从何处传来，响彻了整个房间。

顶着火红色茂密头发的法师在黑暗中抬起头，一双绿色的眼眸熠熠生辉。他的鼻子曾经被一名学徒打断。尽管有修复伤损的能力，但罗宁却一直任由它横在那里。尽管如此，他的相貌依然相当英俊，一副强壮整齐的下巴和棱角分明的五官为他增添了特别的魅力。而永远挑起的眉峰让他仿佛总是带着一丝嘲讽和质疑的神情——这副样子也在他的尊长们面前给他惹了不少麻烦。不过他本身的气质倒是很符合这种相貌。当然，大法师们也因此更加反感他了。

罗宁身材瘦高，穿着一袭午夜蓝色的精致长袍，就算是与其他法师相比，他也相当惹人瞩目。尽管在上一个任务中导致了五名同伴牺牲，但他却不像是一个桀骜不驯，胡作非为的家伙。他笔直地站立着，注视着面前的黑暗，等待其他法师从什么方向再次对他说话。

终于，这名红发法师不无急躁地悄声说道：“你召唤我来，我已经等了很久了。”

“这样的态度于事无补。我也不得不耐心等待，直到别人提起这件事。”一个身材很高，被斗篷和兜帽遮住身体的人影在幽暗的房间中若隐若现——正是肯瑞托六人议会的第六名成员。“所以才一直拖到现在。”

渴望的光芒第一次闪动在罗宁的眼睛里。“那么我的忏悔呢？我的查看期结束了？”

“是的，你已被准许回归我们的行列……前提是你要接受一个任务，并马上开始执行。”

“他们对我真的这么信任，”这名年轻法师的声音中泛起一丝苦涩，“在死了这么多人之后？”

“对于他们来说，你是他们仅剩的人选了。”

“这听起来倒是很现实，我早就应该知道你们会这样想。”

“拿上这些。”阴影中的法师伸出一只戴着手套的、纤长的手。他摊开的手心中突然闪现出两样烁烁发光的东西——一颗翡翠小球和一只镶嵌着一枚黑色宝石的黄金戒指。

罗宁也以同样的姿势伸出自己的手……那两样东西出现在他的手上。他抓住它们，仔细端详。“我认得这是全视球，不过没有见过这一颗。感觉上它很强大，不过我猜它并不具有攻击性。”

“你很聪明，所以你是我的首要选择，罗宁。你知道这颗球的用处，而这枚戒指能够为你提供保护。你将进入一个有兽人术士出没的地方。这枚戒指会掩护你不被他们察觉。遗憾的是，它也会让我们难以寻找到你。”

“所以我只能依靠自己了。”罗宁给了他的支持者一个讽刺的微笑，“不管怎样，这一次我至少不会拖累别人丢掉性命了……”

“实际上，你不会是孤身一人，至少在前往港口的旅途中不会。一名游侠会护送你。”

罗宁点点头。尽管他显然不愿意接受别人的护卫，尤其是游侠。罗宁和精灵的关系并不好。“你还没有把我的任务告诉我。”

阴影中的法师向后一靠，仿佛坐进了一张红发年轻法师无法看见的大椅子里。他戴着手套的双手指尖朝上搭在一起，仿佛正在

寻找合适的词句。“罗宁，他们对你并不放心。议会中甚至有人在考虑永远将你驱逐出我们的行列。你一定要赢回你的声誉。因此，你必须完美地完成这个任务。”

“听起来，这不是一个容易的任务。”

“这任务和龙有关……他们相信，只有你才具备足够的能力，可以完成这个任务。”

“龙……”罗宁一听到那种巨兽，立刻睁大了眼睛。尽管在大部分时间里，他都相当自负，但他自己也能听出来，现在他说话的口气仿佛变回了一名魔法学徒。

龙……只是提到那些魔法巨兽，绝大部分年轻法师的心中都会充满敬畏。

“是的，龙。”维护罗宁的肯瑞托议员身子向前倾去，“你应该明白这次任务有多么重要，罗宁。除了议会和你本人以外，其他任何人都不能知道这件事。包括为你引路的游侠和你前往卡兹莫丹海岸时乘坐的联盟舰船船长。如果消息走漏，那么一切计划都会破产。”

“那么我到底要做什么？”罗宁的绿色眼睛闪烁起明亮的光芒。这无疑是一个非常危险的任务，而它的回报显然也是巨大的——他能够借此返回法师队列，而且肯定会获得相当高的声誉。在肯瑞托，法师晋升的最大助力就是自身的声誉名望，尽管议会中的议员们从不会承认这个基本的事实。

“你要前往卡兹莫丹，”罗宁面前的大法师不无犹豫地说道，“到那里之后，就立刻采取必要的行动，从兽人的手中解救她——红龙女王，阿莱克丝塔萨……”

第二章

温

蕾萨不喜欢等待。大多数人都认为精灵拥有冰河一般的耐心，但温蕾萨还很年轻，结束学徒训练成为游侠刚刚一年时间，她的急躁情绪倒是和人类很像。这一次她的任务是护送一名人类法师前往无尽之海东边的一座港口。而她等待那个人类已经有三天时间了。在大多数情况下，她对法师的敬意和精灵对人类的敬意也差不多，而这个人类法师现在留给她的印象更是只剩下了恼怒。温蕾萨想去找她的兄弟姐妹，和他们并肩战斗，诛杀仍然在负隅反抗的每一个兽人。那些杀戮成性的怪物只有死掉才不会继续作孽。但她完全没有想到，自己平生得到的第一个正式任务竟然是给一个显然是老朽不堪，可能已经患上健忘症的老人类法师当保姆。

“再等一个小时，”她低声嘟囔着，“再等一个小时，我就走。”

在她身旁，她那匹身材纤细圆润的栗色母马轻轻喷了一声响鼻。她是专属于精灵的坐骑。经过许多代的培养，温蕾萨的同胞